

# Phonak Audéo™ I.

Korisnički priručnik

Phonak Audéo I-R  
Phonak Audéo I-R Trial



## Pojedinosti o vašem slušnom pomagalu

Ovaj korisnički priručnik vrijedi za:

### Bežična slušna pomagala



Phonak Audéo I90-R  
Phonak Audéo I70-R  
Phonak Audéo I50-R  
Phonak Audéo I30-R  
Phonak Audéo I-R Trial

Jednostavni videozapisi s uputama i dodatna podrška nalaze se na poveznici:  
<https://www.phonak.com/en-int/support.html>



Imajte na umu da se upute za funkcije aktivnosti nalaze u korisničkom priručniku za myPhonak.



- ❶ Ako nijedna kućica nije označena i ne znate model svojeg slušnog pomagala ili dodatka za punjenje, obratite se akustičaru za slušna pomagala.
- ❶ Slušna pomagala opisana u ovom korisničkom priručniku sadrže ugrađenu punjivu litij-ionsku bateriju koja se ne može ukloniti.
- ❶ Pročitajte i informacije o sigurnosti pri rukovanju punjivim slušnim pomaglima (poglavlje 24.).

### Modeli slušnih pomagala

- Audéo I-R (I90/I70/I50/I30)
- Audéo I-R Trial

### Slušalice

- cKupola
- SlimTip
- cShell

Za dodatne informacije o kompatibilnim dodacima obratite se akustičaru za slušna pomagala.

Cjeloviti popis nalazi se na mreži na sljedećoj poveznici:  
<https://www.phonak.com/audéo-i-professionals>

Vaša slušna pomagala razvila je tvrtka Phonak – svjetski predvodnik u području slušnih rješenja sa sjedištem u Zürichu u Švicarskoj.

Ovi proizvodi vrhunske kvalitete rezultat su više desetljeća istraživanja i stručnog znanja te su osmišljeni misleći na vašu dobrobit. Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj odličan proizvod i želimo vam da uživete u slušanju dugi niz godina.

Pažljivo pročitajte korisnički priručnik kako biste razumjeli i kako biste znali upotrebljavati svoj uređaj na optimalan način. Za rukovanje ovim uređajem nije potrebna obuka. Akustičar za slušna pomagala pomoći će vam postaviti ovaj uređaj u skladu s vašim osobnim preferencijama tijekom sesije podešavanja.

Za više informacija o značajkama, prednostima, postavljanju, upotrebi, održavanju i popravcima slušnog pomagala i dodatka obratite se svom akustičaru za stručna pomagala ili predstavniku proizvođača. Dodatne informacije potražite u tehničkim podacima svojeg proizvoda.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

## Vaše slušno pomagalo

- |                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1. Kratke upute za postavljanje | 7  |
| 2. Dijelovi slušnog pomagala    | 9  |
| 3. Punjenje slušnih pomagala    | 10 |

## Uporaba slušnog pomagala

- |   |    |
|---|----|
| 4. Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo   | 14 |
| 5. Postavljanje slušnog pomagala              | 15 |
| 6. Uklanjanje slušnog pomagala                | 16 |
| 7. Višenamjenska tipka                        | 17 |
| 8. Uključivanje/isključivanje                 | 18 |
| 9. Značajka upravljanja dodirrom Tap Control  | 19 |
| 10. Pregled povezivosti                       | 20 |
| 11. Pregled aplikacije myPhonak               | 21 |
| 12. Pregled značajke Roger™                   | 22 |
| 13. Početno uparivanje                        | 23 |
| 14. Telefonski pozivi                         | 25 |
| 15. Zrakoplovni način                         | 30 |
| 16. Ponovno pokretanje vašeg slušnog pomagala | 33 |

## Više informacija

17. Okolinski uvjeti	34
18. Čuvanje i održavanje	36
19. Zamjena zaštite od cerumena	39
20. Servis i jamstvo	50
21. Informacije o sukladnosti	52
22. Informacije i opis simbola	60
23. Otklanjanje poteškoća	66
24. Važne informacije o sigurnosti	72



# 1. Kratke upute za postavljanje

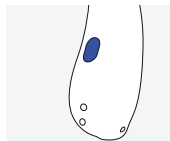
## Punjenje vaših slušnih pomagala

**i** Prije nego što prvi put upotrijebite slušno pomagalo, preporučujemo da ga punite tri sata.

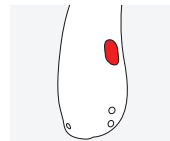
Nakon što stavite svoje slušno pomagalo u punjač, svjetlo indikatora na slušnom pomagalu prikazivat će stanje napunjenosti baterije dok se u potpunosti ne napuni. Kada se u potpunosti napuni, svjetlo indikatora kontinuirano će svijetliti, tj. postojano će svijetliti zelenom bojom.



## Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo



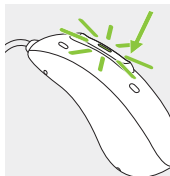
Plava oznaka za  
lijevo slušno  
pomagalo.



Crvena oznaka za  
desno slušno  
pomagalo.

## Višenamjenska tipka sa svjetlom indikatora

Ova tipka ima nekoliko funkcija, a primarna joj je funkcija prekidača za uključivanje/isključivanje. Zajedno s akustičarom za slušna pomagala možete odlučiti omogućuje li ta tipka i druge funkcije, kao što je upravljanje glasnoćom i mijenjanje programa. To je navedeno u odgovarajućim uputama.



**Telefonski pozivi:** ako je slušno pomagalo upareno s telefonom na kojem je omogućen Bluetooth®, kratkim pritiskom na ovu tipku prihvaća se, a dugim pritiskom odbija se dolazni poziv.

**Uključivanje/isključivanje:** čvrsto pritisnite i držite donji dio tipke tri sekunde dok svjetlo indikatora ne zatreperi.

**Uključeno:** svjetlo indikatora svijetli postojano zelenom bojom

**Isključeno:** svjetlo indikatora svijetli postojano crvenom bojom

**Ulazak u zrakoplovni način:** isključite uređaj te pritisnite i držite donji dio tipke sedam sekundi dok se ne prikaže postojano narančasto svjetlo. Tada otpustite tipku.

## Značajka upravljanja dodirrom Tap Control

Ako je slušno pomagalo upareno s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®, značajkom Tap Control možete pristupiti većem broju funkcija, pogledajte poglavlje 9. Funkcije su navedene i u odgovarajućim uputama. Za uporabu značajke Tap Control dvaput dodirnite vrh uha.

## 2. Dijelovi slušnog pomagala

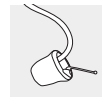
Na slikama u nastavku prikazan je model slušnog pomagala opisan u ovom korisničkom priručniku. Svoje modele možete prepoznati:

- prema informacijama iz odjeljka „Pojediniosti o vašem slušnom pomagalu“ na stranici 3.
- usporedbom slušalica i slušnog pomagala s modelima u nastavku.

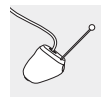
### Moguće slušalice



Kupola



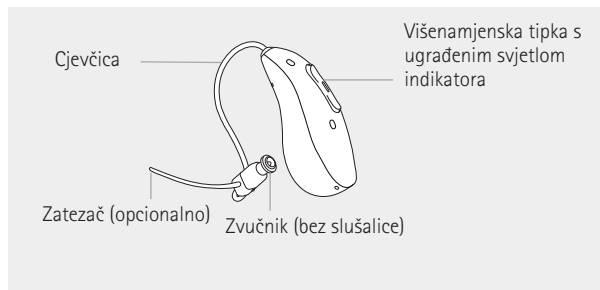
SlimTip



Senzor cShell

### Audéo I-R

### Audéo I-R Trial



### 3. Punjenje slušnih pomagala

- ❗ Prije nego što prvi put upotrijebite slušno pomagalo, preporučujemo da ga punite tri sata.
- ❗ Niska razina napunjenosti: kada razina napunjenosti baterije slušnog pomagala padne ispod određene razine, čut ćete dva zvučna signala. Ostatak će vam približno 60 minuta prije nego što ćete morati napuniti slušno pomagalo, a nakon toga će se slušno pomagalo automatski isključiti (ovo vrijeme može se razlikovati ovisno o postavkama slušnog pomagala).
- ❗ Slušno pomagalo sadržava ugrađenu punjivu litij-ionsku bateriju koja se ne može ukloniti.
- ❗ Prije punjenja slušno pomagalo mora biti suho.
- ❗ Vodite računa o tome da slušno pomagalo punitite u radnom rasponu temperature od: +5 °C – +40 °C (41 °F – 104 °F)

#### 3.1. Uporaba kompatibilnog punjača

Za više pojedinosti o punjaču pogledajte korisnički priručnik za punjač.

1. Umetnite slušno pomagalo u utore za punjenje, a slušalice u veliki utor. Vodite računa o tome da oznake za lijevo i desno slušno pomagalo odgovaraju lijevom (plavom) i desnom (crvenom) indikatoru pokraj utora za punjenje. Slušna pomagala automatski će se isključiti nakon što ih umetnete u punjač povezan s napajanjem.







## 2.

Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu prikazivat će stanje napunjenosti baterije sve dok se slušno pomagalo u potpunosti ne napuni. Kada je baterija potpuno napunjena, svjetlo indikatora nastavit će svijetliti, tj. postojano će svijetliti zelenom bojom.

Postupak punjenja automatski će se zaustaviti kada se baterije u potpunosti napune, tako da se slušna pomagala mogu sigurno ostaviti u punjaču. Punjenje slušnih pomagala može trajati do tri sata. Poklopac punjača može se zatvoriti tijekom punjenja.

## Vremena punjenja

Svjetlo indikatora	Stanje napunjenosti	Približno vrijeme punjenja
	0 – 10 %	
	11 – 80 %	30 min (20 %) 60 min (40 %) 120 min (70 %)
	81 – 99 %	
	100 %	3 h

## 3.

Izvadite slušna pomagala iz utora za punjenje tako da ih jednostavno podignete iz punjača.

Slušno pomagalo može se postaviti tako da se automatski uključi kada se ukloni s punjača. U tom slučaju početak će treperiti svjetlo indikatora. Postojano zeleno svjetlo označava da je slušno pomagalo spremno za uporabu. Za više informacija o isključivanju punjača pogledajte korisnički priručnik za punjač.

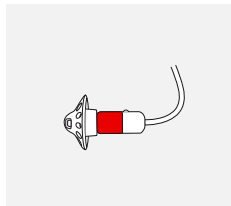
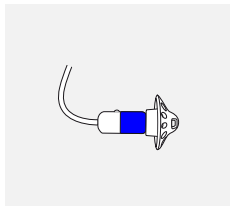
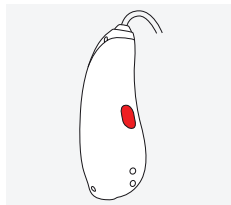
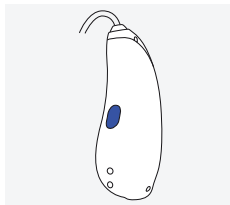
❶ Nemojte držati cjevčice dok uklanjate slušna pomagala s punjača jer se cjevčice tako mogu oštetiti.

## 4. Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo

Na poledini slušnog pomagala i na zvučniku nalaze se crvena ili plava oznaka. S pomoću tih oznaka možete provjeriti radi li se o lijevom ili desnom slušnom pomagalu.

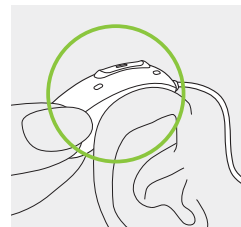
Plava oznaka za **lijevo** slušno pomagalo.

Crvena oznaka za **desno** slušno pomagalo.

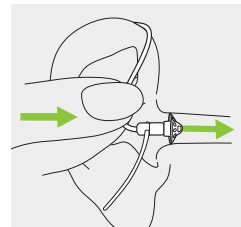


## 5. Postavljanje slušnog pomagala

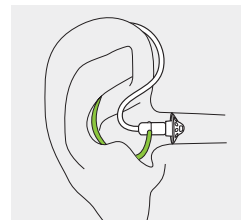
**1.**  
Postavite slušno pomagalo  
iza uha.



**2.**  
Umetnite slušalicu  
u slušni kanal.

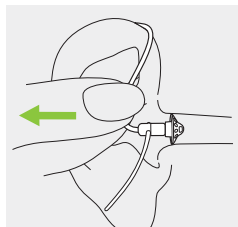


**3.**  
Ako je zatezač pričvršćen za  
slušalicu, gurnite ga u ušnu  
školjku kako biste učvrstili  
slušno pomagalo.



## 6. Uklanjanje slušnog pomagala

Povucite savinuti dio cjevčice i uklonite slušno pomagalo s uha.

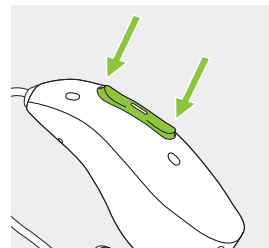


## 7. Višenamjenska tipka

Tipka ima nekoliko funkcija. Primarna je funkcija tipke uključivanje/isključivanje. Zajedno s akustičarom za slušna pomagala možete odlučiti omogućuje li ta tipka i druge funkcije, kao što je upravljanje glasnoćom i mijenjanje programa.

To je navedeno u odgovarajućim „Uputama za slušno pomagalo“. Navedene tiskane upute zatražite od akustičara za slušna pomagala.

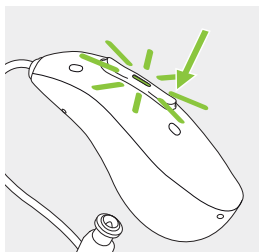
Ako je slušno pomagalo upareno s telefonom koji podržava Bluetooth®, kratkim pritiskom na gornji ili donji dio tipke prihvatit ćete dolazni poziv, a dugim pritiskom odbit ćete dolazni poziv – pogledajte poglavlje 14.



## 8. Uključivanje/isključivanje



### Uključivanje slušnog pomagala

Slušno pomagalo konfigurirano je tako da se automatski uključi kad se ukloni s punjača. Ako ta funkcija nije konfigurirana, čvrsto pritisnite i držite donji dio tipke tri sekunde dok svjetlo indikatora ne počne treperiti. Pričekajte da postojano zeleno svjetlo ukaže na to da je slušno pomagalo spremno.



### Isključivanje slušnog pomagala

Pritisnite i držite donji dio tipke tri sekunde dok postojano crveno svjetlo ne ukaže na to da se slušno pomagalo isključuje.

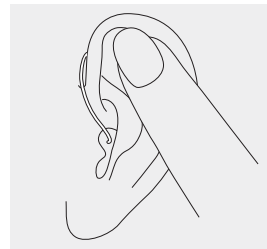
	Treperi zeleno svjetlo	Slušno se pomagalo uključuje
	Postojano crveno na dvije sekunde	Slušno se pomagalo isključuje

❶ Pri uključivanju slušnog pomagala možete začuti početnu melodiju.

## 9. Značajka upravljanja dodirrom Tap Control

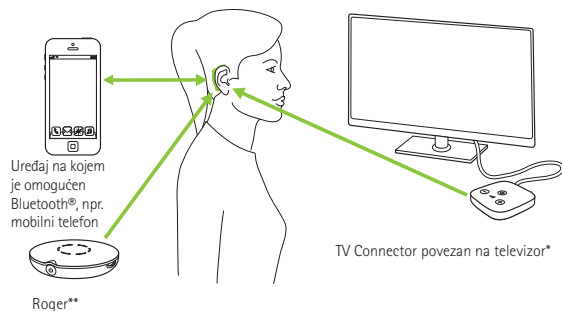
Značajka Tap Control dostupna je samo za modele I90 i I70. Ako se slušno pomagalo upari s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®, moguće je pristupiti većem broju funkcija s pomoću značajke Tap Control, kao što su prihvaćanje/završavanje telefonskog poziva, pauziranje/nastavljanje strujanja te pokretanje/zaustavljanje glasovnog pomoćnika. To je navedeno u odgovarajućim „Uputama za slušno pomagalo“.

Za uporabu značajke Tap Control dvaput dodirnite vrh uha.



## 10. Pregled povezivosti

Na slici u nastavku prikazuju se opcije povezivosti dostupne za vaše slušno pomagalo.



\* TV Connector može se povezati na bilo koji izvor zvuka, npr. televizor, osobno računalo ili HiFi sustav.

\*\* Bežični mikrofoni Roger mogu se povezati i s vašim slušnim pomagalima.

## 11. Pregled aplikacije myPhonak

Pronađite upute za uporabu na adresi <https://www.phonak.com/myphonak> ili skenirajte kôd



Instalirajte aplikaciju myPhonak



## 12. Pregled značajke Roger™

Iskusite radni učinak tehnologije Roger™ za slušna pomagala

Značajka Roger™ namijenjena je za poboljšanje sluha u situacijama s pozadinskim šumom ili udaljenim govornikom. Mikrofon prima zvuk govornikova glasa i bežično ga prenosi izravno na prijavnike Roger\* vaših slušnih pomagala. To vam omogućuje da u potpunosti sudjelujete u grupnim razgovorima čak i u vrlo bučnim okruženjima, kao što su restorani, poslovni sastanci i školske aktivnosti.

Da biste saznali više o tehnologiji Roger i mikrofonima, posjetite mrežnu stranicu <https://www.phonak.com/roger-solutions> ili skenirajte QR kôd:



\* Za uporabu značajke RogerDirect™ potrebno je da akustičar za slušna pomagala ugradi prijavnike Roger™ u slušna pomagala Phonak.

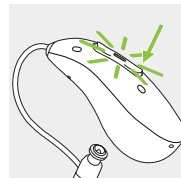
## 13. Početno uparivanje

### 13.1. Početno uparivanje s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®

- ① Potrebno je samo jednom izvesti postupak uparivanja sa svakim uređajem opremljenim bežičnom tehnologijom Bluetooth. Nakon početnog uparivanja slušna pomagala automatski će se povezati s uređajem. Početno uparivanje može trajati do dvije minute.

1. Provjerite je li na vašem uređaju (npr. telefonu) aktivirana bežična Bluetooth® tehnologija i pretražite uređaje na kojima je omogućen Bluetooth® u izborniku za podešavanje povezivosti.

2. Uključite oba slušna pomagala. Imate tri minute za uparivanje slušnih pomagala s uređajem.



**3.**  
Na vašem se uređaju prikazuje popis uređaja na kojima je omogućen Bluetooth®. Odaberite slušno pomagalo s popisa za istodobno uparivanje obaju slušnih pomagala. Kratki zvučni signal potvrdit će uspješno uparivanje.

- ❶ Više informacija o uputama za uparivanje putem bežične tehnologije Bluetooth, koje su specifične za neke od najpopularnijih proizvođača telefona, možete pronaći na: <https://www.phonak.com/en-int/support>
- ❷ Ako je na popisu uređaja na kojima je omogućen Bluetooth prikazano nekoliko stavki koje se odnose na vaše slušno pomagalo, odaberite onu bez prefiksa „LE\_“.

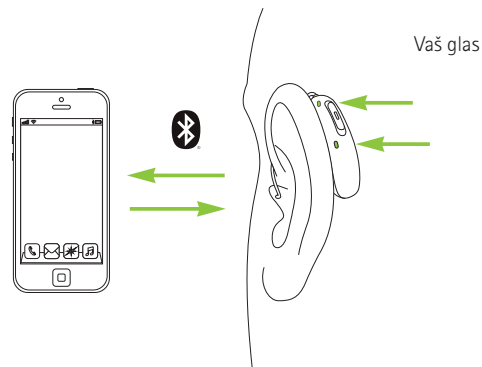
### 13.2. Povezivanje s uređajem

Nakon uparivanja slušnih pomagala s uređajem ona će se automatski ponovno povezati kada ih uključite.

- ❶ Veza se održava dok god je uređaj **UKLJUČEN** i unutar dometa.
- ❷ Vaše slušno pomagalo može se povezati s najviše dva uređaja i upariti s najviše osam uređaja.

## 14. Telefonski pozivi

Vaša slušna pomagala izravno se povezuju s telefonima na kojima je omogućen Bluetooth®. Kad su uparena i povezana s vašim telefonom, čut ćete obavijesti, obavijest o dolaznom pozivu i glas pozivatelja izravno u svojim slušnim pomagalima. Telefonski pozivi odvijaju se „bez upotrebe ruku“, a to znači da mikrofoni slušnog pomagala primaju vaš glas i prenose ga na telefon.

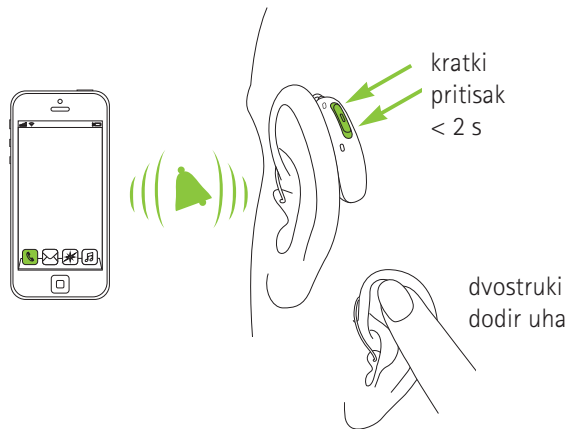


## 14.1. Upućivanje telefonskog poziva

Unesite broj telefona i pritisnite tipku za pozivanje.  
U slušnim pomagalima čut ćete zvuk biranja broja.  
Mikrofoni slušnog pomagala primaju vaš glas i prenose ga na telefon.

## 14.2. Prihvatanje poziva

Pri primanju poziva u slušnom pomagalu čut će se obavijest o dolaznom pozivu (npr. melodija zvona ili glasovna obavijest).  
Poziv možete prihvatiti tako da dvaput dodirnete vrh uha, nakratko pritisnete gornji ili donji dio višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (tipku držite kraće od dvije sekunde) ili izravno na telefonu.



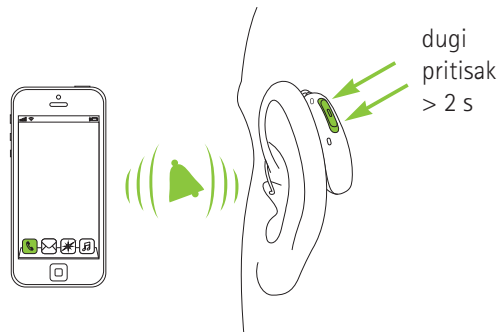
### 14.3. Završavanje poziva

Poziv se može završiti dugim pritiskom na gornji ili donji dio višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (duljim od dvije sekunde) ili izravno na vašem telefonu. Telefonski poziv možete završiti i tako da dvaput dodirnete vrh uha.



### 14.4. Odbijanje poziva

Dolazni poziv može se odbiti dugim pritiskom na gornji ili donji dio višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (duljim od 2 sekunde) ili izravno na vašem telefonu.


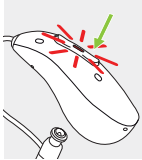

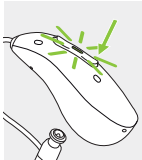

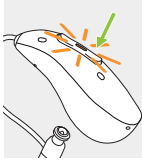


## 15. Zrakoplovni način

Vaša slušna pomagala rade u rasponu frekvencije 2,4 GHz – 2,48 GHz. Neke zrakoplovne tvrtke zahtijevaju da prilikom leta svi uređaji buduć prebačeni u zrakoplovni način. Ulazak u zrakoplovni način neće onemogućiti uobičajenu funkciju slušnog pomagala, samo funkcije Bluetooth povezivosti.

### 15.1. Ulazak u zrakoplovni način

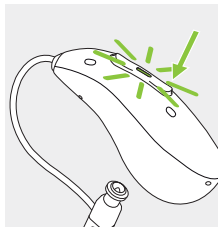
Onemogućavanje bežične funkcije i ulazak u zrakoplovni način na pojedinom slušnom pomagalu:

1.		Ako je slušno pomagalo isključeno, nastavite na 2. korak. Ako je slušno pomagalo uključeno, isključite ga tako da pritisnete i držite donji dio tipke tri sekunde dok svjetlo indikatora ne počne postojano svijetliti crvenom bojom tri sekunde, što označava da se slušno pomagalo isključuje.	
2.		Pritisnite i držite donji dio tipke pritisnutim. Zeleno svjetlo indikatora početi će treperiti prilikom pokretanja slušnog pomagala.	
3.		Nastavite pritiskati tipku 7 sekundi dok svjetlo indikatora ne počne postojano svijetliti narančastom bojom te zatim otpustite tipku. Postojano narančasto svjetlo ukazuje na to da se slušno pomagalo nalazi u zrakoplovnom načinu.	

U zrakoplovnom načinu vaše slušno pomagalo ne može se izravno povezati s vašim telefonom.

## 15.2. Izlazak iz zrakoplovnog načina

Za omogućavanje bežične funkcije i izlazak iz zrakoplovnog načina na pojedinom slušnom pomagalu: Isključite slušno pomagalo i zatim ga ponovno uključite – pogledajte poglavlje 8.



## 16. Ponovno pokretanje vašeg slušnog pomagala

Poslužite se ovom tehnikom ako je vaše slušno pomagalo u stanju pogreške. Tako nećete ukloniti ni izbrisati nijedan program ni postavke.

Pritisnite i držite donji dio višenamjenske tipke najmanje 15 sekundi. Nije važno je li slušno pomagalo uključeno ili isključeno prije nego što počnete pritiskati tipku. Nakon 15 sekundi slušni će se implantat ponovno pokrenuti i treperit će zeleno svjetlo indikatora.

## 17. Okolinski uvjeti

Proizvod je osmišljen da funkcionira bez poteškoća ili ograničenja ako se upotrebljava u skladu s namjenom, osim ako nije drugačije napomenuto u ovim korisničkim priručnicima.

Pri uporabi, punjenju, transportu i skladištenju slušnih pomagala pridržavajte se sljedećih uvjeta:

	Punjenje i rad	Transport	Skladištenje
<b>Temperatura</b>	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)
<b>Vlaga</b> (bez kondenzacije)	od 0 % do 90 %	od 0 % do 93 %	od 0 % do 93 %
<b>Atmosferski tlak</b>	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Duže skladištenje na temperaturama nižima od +10 °C i višima od +30 °C može negativno utjecati na radni učinak baterije proizvoda.

Ako je uređaj pohranjen ili se transportira u uvjetima koji nisu preporučeni uvjeti za uporabu, prije pokretanja vratite ga u preporučene uvjete za uporabu.

Ova slušna pomagala klasificirana su kao IP68. To znači da su otporna na vodu i prašinu te su izrađena kako bi izdržala svakodnevne životne situacije.

Vodite računa o tome da redovito puniti slušna pomagala tijekom dugotrajnog skladištenja.

## 18. Čuvanje i održavanje

### Očekivani vijek trajanja:

Slušna pomagala i kompatibilni punjač imaju očekivani vijek trajanja od pet godina. Očekuje se da će uređaji u tom razdoblju ostati sigurni za uporabu.

### Razdoblje komercijalnih usluga:

Redovito i savjesno održavanje slušnih pomagala i punjača doprinosi izvrsnom radnom učinku za vrijeme očekivanog vijeka trajanja vaših uređaja.

Tvrtka Sonova AG osigurala je minimalno petogodišnje razdoblje servisiranja nakon ukidanja određenog slušnog pomagala, punjača i osnovnih dijelova iz ponude proizvođača.

Upotrebljavajte sljedeće specifikacije kao smjernice. Za više informacija o sigurnosti proizvoda pogledajte poglavlje 24.

### Opće informacije

Uklonite slušno pomagalo iz uha prije uporabe laka za kosu ili nanošenja kozmetičkih proizvoda jer ga ti proizvodi mogu oštetiti.

Slušna pomagala otporna su na vodu, znoj i prašinu pod sljedećim uvjetima:

- nakon izlaganja vodi, znoju ili prašini slušno pomagalo potrebno je očistiti i posušiti
- slušno pomagalo mora se upotrebljavati i održavati na način opisan u ovom korisničkom priručniku.



Pobrinite se da su slušna pomagala i punjač uvijek suhi i čisti.

## 19. Zamjena zaštite od cerumena

### Svakodnevno održavanje

**Slušno pomagalo:** provjerite ima li na slušalici naslaga cerumena i vlage te očistite površine krpicom koja ne ispušta vlakna. Slušno pomagalo nikada nemojte čistiti sredstvima za čišćenje kao što su deterdženti za kućanstvo, sapun i dr. Ne preporučuje se ispiranje vodom. Ako je slušno pomagalo potrebno jače očistiti, savjete i informacije o filtrima ili metodama sušenja zatražite od akustičara za slušna pomagala.

### Tjedno održavanje

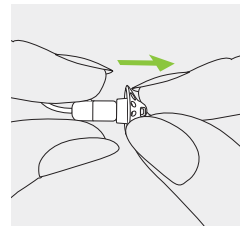
**Slušno pomagalo:** očistite slušalicu mekom vlažnom krpicom ili posebnom krpicom za čišćenje slušnih pomagala. Detaljnije upute o održavanju zatražite od akustičara za slušna pomagala. Kontakte za punjenje na slušnom pomagalu čistite mekom vlažnom krpom.

Vaše slušno pomagalo opremljeno je zaštitom od cerumena za zaštitu zvučnika od oštećenja uzrokovanog cerumenom.

Redovito provjeravajte zaštitu od cerumena i zamijenite je ako izgleda prljavo ili ako je glasnoća slušnog pomagala ili kvaliteta zvuka smanjena. Zaštitu od cerumena potrebno je mijenjati svaka četiri tjedna na običnom prijammiku te svaka dva tjedna na prijammiku ActiveVent™. Savjet o pojedinačnim ciklusima zamjene može vam pružiti akustičar za slušna pomagala.

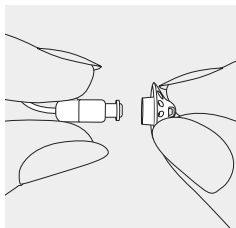
#### 19.1.1. Uklanjanje slušalice sa zvučnika

1. Uklonite slušalicu sa zvučnika tako da držite zvučnik u jednoj ruci i slušalicu u drugoj.



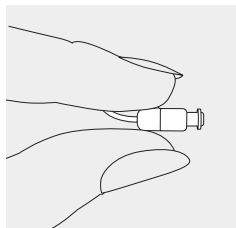
**2.**

Lagano povucite slušalicu da biste je uklonili.



**3.**

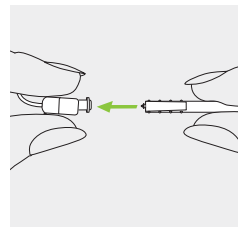
Očistite zvučnik krpicom koja ne ispušta vlakna.



## 19.1.2. Zamjena zaštite od cerumena alatom CeruStop

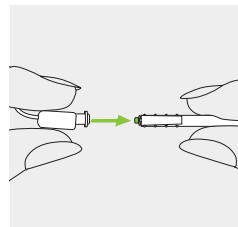
**1.**

Umetnite stranu za uklanjanje alata za zamjenu u upotrijebljenu zaštitu od cerumena. Osovina držača treba dodirivati rub zaštite od cerumena.



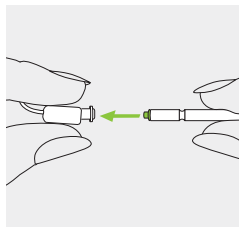
**2.**

Pažljivo izvucite i uklonite zaštitu od cerumena iz zvučnika. Nemojte zakretati zaštitu od cerumena tijekom uklanjanja.



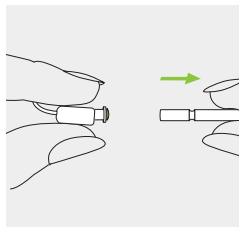
**3.**

Da biste umetnuli novu zaštitu od cerumena, lagano gurnite stranu za umetanje alata za zamjenu u utor zvučnika dok vanjski prsten ne bude potpuno poravnat.



**4.**

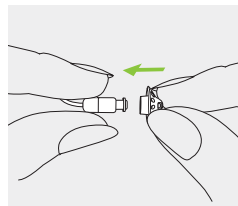
Izvucite alat ravno van. Nova zaštita od cerumena ostat će na mjestu. Sada pričvrstite slušalicu na zvučnik.



### 19.1.3. Pričvršćivanje slušalice na zvučnik

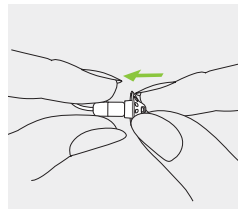
**1.**

Držite zvučnik u jednoj ruci i slušalicu u drugoj.



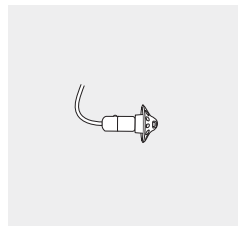
**2.**

Gurnite slušalicu preko izlaza za zvuk zvučnika.



**3.**

Zvučnik i slušalica trebaju potpuno sjesti na mjesto.



## 19.2. Prijamnik ActiveVent™ sa slušalicom SlimTip

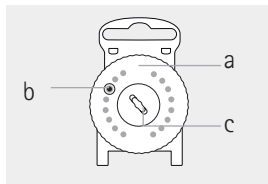
### 19.2.1. Objašnjenje dijelova

#### 1. Dispenser filtra za cerumen

a) rotirajući disk

b) novi filter

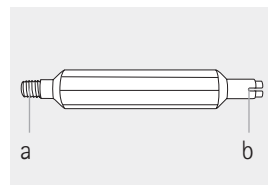
c) utor za odlaganje iskorištenih filtera



#### 2. Alat za zamjenu

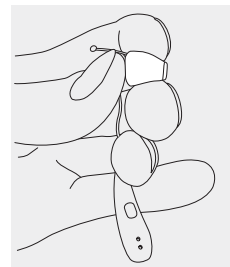
a) kraj s odvijačem za uklanjanje upotrijebljenih filtera

b) viličasti kraj za umetanje novog filtra

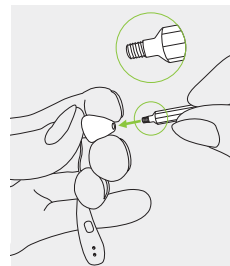


### 19.2.2. Uklanjanje upotrijebljenog filtra za cerumen (filter HF3)

1. Čvrsto držite slušalicu i prstom učvrstite stražnji dio zvučnika.

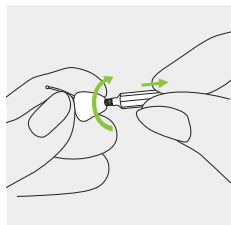


2. Umetnite kraj s odvijačem alata za zamjenu filtra HF3 u zvučnik slušnog pomagala.



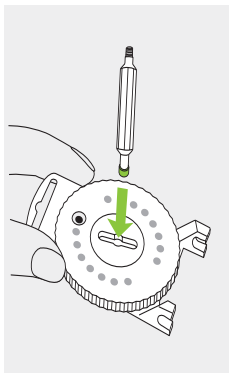
**3.**

Okrećite alat za zamjenu u smjeru kazaljke na satu dok ne osjetite određeni otpor. Izvucite alat za zamjenu iz zvučnika s upotrijebljenim filtrom za cerumen pričvršćenim na kraju.



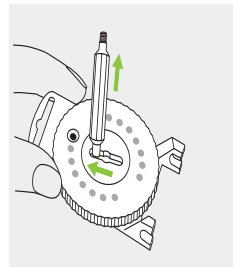
**4.**

Umetnite upotrijebljeni filter za cerumen u utor za odlaganje u sredini dispnzera filtra za cerumen.



**5.**

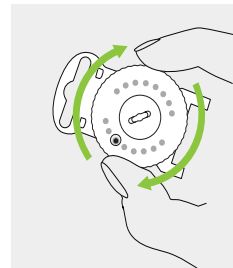
Povucite alat za zamjenu na bilo koju stranu utora za odlaganje. Podignite alat za zamjenu, a upotrijebljeni filter za cerumen ostat će u utoru za odlaganje.



### 19.2.3. Umetanje novog filtra za cerumen

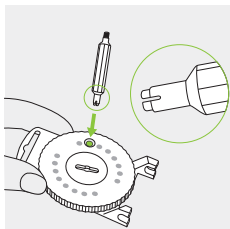
**1.**

Nakon što ste iz zvučnika slušnog pomagala uklonili upotrijebljeni filter za cerumen, očistite preostalu nečistoću. Okrećite nazubljeni disk dispnzera filtra za cerumen dok se na prozorčiću diska ne pojavi novi filter za cerumen.



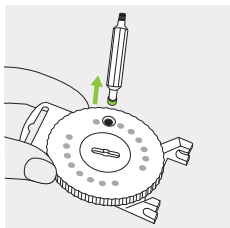
**2.**

Sada drugim krajem alata za zamjenu (tj. viličastim krajem) podignite novi filtar za cerumen.



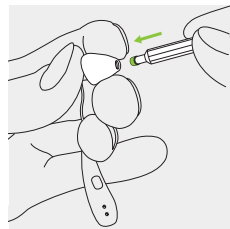
**3.**

Umetnite viličasti kraj alata za zamjenu u utor pa povucite prema gore.



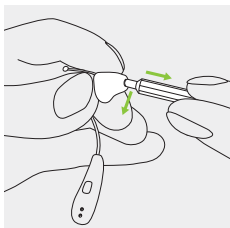
**4.**

Umetnite novi filtar za cerumen u zvučnik slušnog pomagala. Obavezno prstom učvrstite stražnji dio zvučnika.



**5.**

Kada je novi filtar čvrsto postavljen u zvučnik, podignite alat za zamjenu pod blagim kutom. Ponovno pričvrstite alat za zamjenu na dispenser filtra za cerumen.



## 20. Servis i jamstvo

### Lokalno jamstvo

Informacije o uvjetima jamstva u državi u kojoj ste kupili slušna pomagala zatražite od akustičara za slušna pomagala.

### Međunarodno jamstvo

Tvrtka Sonova AG nudi ograničeno jednogodišnje međunarodno jamstvo koje vrijedi od datuma kupnje. To ograničeno jamstvo obuhvaća pogreške u proizvodnji i oštećenja materijala za slušno pomagalo i punjač, ali ne i za dodatke, primjerice cjevčice, slušalice i vanjske prijamnike. Jamstvo je valjano samo uz priložen dokaz o kupnji.

Međunarodno jamstvo ne narušava nikakva zakonska prava koja možda imate prema primjenjivim nacionalnim zakonima o prodaji potrošačkih dobara.

### Ograničenja jamstva

Ovo jamstvo ne obuhvaća oštećenja nastala zbog pogrešnog rukovanja ili održavanja, izloženosti kemikalijama ili nepotrebne primjene sile. U slučaju oštećenja koja su uzrokovale treće strane ili neovlašteno servisiranje, jamstvo ne vrijedi i poništava se. Ovo jamstvo ne obuhvaća usluge akustičara za slušna pomagala u njihovoj ordinaciji.

Serijski brojevi

Lijevo slušno pomagalo: \_\_\_\_\_

Desno slušno pomagalo: \_\_\_\_\_

Punjač: \_\_\_\_\_

Datum kupnje: \_\_\_\_\_

Ovlašteni akustičar za slušna pomagala (žig/potpis):

\_\_\_\_\_

## 21. Informacije o sukladnosti

### Europa:

#### Izjava o sukladnosti slušnog pomagala

Ovime tvrtka Sonova AG izjavljuje da je ovaj proizvod u skladu sa zahtjevima Uredbe o medicinskim proizvodima (EU) 2017/745 i Direktive o radijskoj opremi 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti može se ishoditi od proizvođača ili lokalnog predstavnika tvrtke Phonak, čija je adresa navedena na popisu na mrežnom mjestu <https://www.phonak.com/en-int/certificates> (lokacije tvrtke Phonak diljem svijeta).

### Australija / Novi Zeland:



**R-NZ**

Označava sukladnost uređaja s važećim regulatornim rješenjima Odjela za upravljanje radiofrekvencijskim spektrom (engl. Radio Spectrum Management, RSM) i Australске uprave za komunikacije i medije (engl. Australian Communications and Media Authority, ACMA) vezanima uz zakonitu prodaju na Novom Zelandu i u Australiji.

Oznaka sukladnosti R-NZ odnosi se na radijske proizvode koji su dostupni na novozelandskom tržištu pod razinom sukladnosti A1.

Bežični modeli navedeni na stranici 2. certificirani su kao:

**Phonak Audéo I-R (90/70/50/30)**

**Phonak Audéo I-R Trial**

SAD	FCC ID: KWC-IRF
-----	-----------------

Kanada	IC: 2262A-IRF
--------	---------------

**Napomena 1.:**

Ovaj uređaj sukladan je s dijelom 15. pravila FCC-a te s normom RSS-210 Ministarstva industrije Kanade. Rad uređaja ovisi o sljedećima dvama uvjetima:

- 1) uređaj ne smije izazivati štetne smetnje i
- 2) uređaj mora funkcionirati unatoč smetnjama u okruženju, pa i onima koje mogu uzrokovati neželjeni rad.

**Napomena 2.:**

Promjene ili izmjene uređaja koje nije izričito odobrila tvrtka Sonova AG mogu poništiti odobrenje FCC-a za rukovanje uređajem.

**Napomena 3.:**

Ispitivanjem je utvrđeno da je uređaj usklađen s ograničenjima za digitalne uređaje klase B sukladno dijelu 15. pravila FCC-a te propisu ICES-003 Ministarstva industrije Kanade.

Namjena je tih ograničenja uvesti razumnu zaštitu od štetnih smetnji u instalaciji u stambenim prostorima. Uređaj stvara, upotrebljava i može odašiljati radiofrekvencijsku energiju i ako se ne instalira ili ne upotrebljava prema uputama, može prouzročiti štetne smetnje u radijskoj komunikaciji. Međutim, nije moguće jamčiti da u određenim instalacijama neće doći do smetnji. Ako uređaj prouzroči štetne smetnje u radijskom ili televizijskom prijemu, a to se može utvrditi isključivanjem i ponovnim uključivanjem opreme, korisniku se preporučuje da smetnje pokuša otkloniti s pomoću jedne ili više sljedećih mjera:

- preusmjeravanjem ili premještanjem prijamne antene
- povećanjem razmaka između uređaja i prijarnika
- spajanjem uređaja u utičnicu koja se ne nalazi u istom strujnom krugu kao i ona u koju je priključen prijamnik
- savjetovanjem s prodavačem ili iskusnim radijskim/TV tehničarom.

## Radijske informacije vašeg bežičnog slušnog pomagala

Vrsta antene	Rezonantna loop antena
Radna frekvencija	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulacija	GFSK, Pi/4-DQPSK, 8-DPSK, GMSK
Snaga zračenja	< 2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Domet	~2 m
Bluetooth	5.3 Dual-Mode
Podržani profili	HFP (profil bez uporabe ruku), A2DP

Testiranje emisija	Sukladnost	Smjernica za elektromagnetsko okruženje
RF emisije prema normi CISPR 11	Skupina 2 Klasa B	Medicinski proizvod upotrebljava RF energiju samo za svoje unutarnje funkcije. Stoga je njegova RF emisija vrlo niska te nije vjerojatno da će uzrokovati bilo kakve smetnje kod obližnje elektroničke opreme
Emisije harmonika	Sukladno	
Fluktuacije napona / emisije treperenja	Sukladno	

## Elektromagnetske emisije

Izjava proizvođača: Slušna pomagala namijenjena su za upotrebu u dolje navedenim elektromagnetskim okruženjima. Korisnik bi trebao osigurati da se upotrebljavaju u takvim okruženjima.

Ispitivanje emisija	Sukladnost	Smjernica za elektromagnetsko okruženje
RF emisije prema normi CISPR 11	Skupina 1	Slušna pomagala stvaraju ili upotrebljavaju RF energiju samo za svoje unutarnje funkcije. Stoga su RF emisije vrlo niske te nije vjerojatno da će uzrokovati bilo kakve smetnje na obližnjoj elektroničkoj opremi.
RF emisije prema normi CISPR 11	Klasa B	Slušna pomagala prikladna su za upotrebu u kućanstvima i drugim zgradama izravno spojenima na niskonaponsku mrežu napajanja koja opskrbljuje zgrade stambene namjene.

## Elektromagnetska otpornost

Testiranje otpornosti	Razina testiranja u skladu s normom IEC60601-1-2	Razina sukladnosti
Elektrostatsko pražnjenje (ESD) u skladu s normom IEC 61000-4-2	kontakt od +/- 8 kV +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV zrak	kontakt od +/- 8 kV +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV zrak
Test otpornosti na zračenje RF elektromagnetskih polja u skladu s normom IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz
Blizinsko magnetsko polje u skladu s normom IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; pulsna modulacija 18 Hz  9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; pulsna modulacija 217 Hz  27 V/m; 385 MHz; pulsna modulacija 18 Hz  28 V/m; 450 MHz FM uz odstupanje od +/- 5 kHz; sinus od 1 kHz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; pulsna modulacija 18 Hz  9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; pulsna modulacija 217 Hz  27 V/m; 385 MHz; pulsna modulacija 18 Hz  28 V/m; 450 MHz FM uz odstupanje od +/- 5 kHz; sinus od 1 kHz

Testiranje otpornosti	Razina testiranja u skladu s normom IEC60601-1-2	Razina sukladnosti
Blizinsko magnetsko polje u skladu s normom IEC 61000-4-3	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; pulsna modulacija 18 Hz  28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; pulsna modulacija 217 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; pulsna modulacija 18 Hz  28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; pulsna modulacija 217 Hz
Magnetska polja nazivne frekvencijske snage u skladu s normom IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ili 60 Hz	30 A/m 50 Hz ili 60 Hz

## 22. Informacije i opis simbola



Simbolom CE tvrtka Sonova AG potvrđuje da ovaj proizvod – uključujući dodatke – ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima i Direktive 2014/53/EU o radijskoj opremi. Brojevi nakon simbola CE označavaju šifru certificiranih ustanova koje su potvrdile usklađenost s prethodno navedenom uredbom i direktivom.



Ovaj simbol označava da proizvodi opisani u ovim korisničkim uputama zadovoljavaju zahtjeve za primijenjeni dio tipa B prema normi EN 60601-1. Površina slušnog pomagala klasificirana je kao primijenjeni dio tipa B.



Označava proizvođača medicinskog proizvoda sukladno definiciji iz Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima.



Označava datum proizvodnje medicinskog proizvoda



Označava ovlaštenog zastupnika u Europskoj zajednici. Predstavnik za EZ također je uvoznik za Europsku uniju.



Ovaj simbol označava da korisnik mora pročitati važne informacije u korisničkim priručnicima i da ih se mora pridržavati.



Ovaj simbol označava da korisnik mora obratiti pozornost na relevantna upozorenja u ovim korisničkim priručnicima.



Ovaj simbol označava da korisnik mora obratiti pozornost na relevantna upozorenja koja se odnose na baterije u ovim korisničkim priručnicima.



Važne informacije o rukovanju proizvodima i njihovoj sigurnosti.

---



Ovaj simbol označava da su elektromagnetske smetnje uređaja unutar granica koje odobrava američka Savezna komisija za komunikacije (engl. Federal Communications Commission).

---



Označava sukladnost uređaja s važećim regulatornim rješenjima Odjela za upravljanje radiofrekvencijskim spektrom (engl. Radio Spectrum Management, RSM) i Australske uprave za komunikacije i medije (engl. Australian Communications and Media Authority, ACMA) povezanim sa zakonitom prodajom na Novom Zelandu i u Australiji.

---



Verbalni žig Bluetooth® i logotipi registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i svaka uporaba tih oznaka od strane tvrtke Sonova AG u skladu je s licencijom. Ostali zaštitni znakovi i zaštićeni nazivi pripadaju svojim vlasnicima.

---



Japanska oznaka za certificiranu radijsku opremu.

---



Označava serijski broj proizvođača tako da je moguće identificirati određeni medicinski proizvod.

---



Označava kataloški broj proizvođača kako bi se medicinski proizvod mogao identificirati.

---



Označava da je proizvod medicinski proizvod.

---



Naznaka da su dostupne elektroničke upute za uporabu.

---

---

**IP68** Stupanj zaštite elektroničke opreme. Stupanj IP68 označava da je slušno pomagalo otporno na vodu i prašinu. Izdržalo je kontinuirano uranjanje u svježu vodu dubine 1 metar tijekom 60 minuta te 8 sati u prašnjoj komori u skladu s normom IEC60529.

---



Označava ograničenja temperature kojima se medicinski proizvod može sigurno izložiti.

---



Označava raspon vlage kojem se medicinski proizvod može sigurno izložiti.

---



Označava raspon atmosferskog tlaka kojem se medicinski proizvod može sigurno izložiti.

---



Držite na suhom tijekom prijevoza.

---



Ovaj simbol označava uređaj koji nije siguran za uporabu u okruženju za snimanje magnetskom rezonancijom (MR) (npr. tijekom snimanja MR-om).

---



Simbol prekrížene kante za smeće označava da se slušno pomagalo ne smije odlagati u običan kućanski otpad. Stara slušna pomagala ili ona koja se ne upotrebljavaju odložite na mjestima namijenjenima zbrinjavanju elektroničkog otpada ili ih predajte akustičaru za slušna pomagala radi odlaganja u otpad. Pravilno odlaganje u otpad pridonosi zaštiti okoliša i zdravlja.

---

### Simboli primjenjivi samo na europski izvor napajanja

---



Izvor napajanja s dvostrukom izolacijom.

---



Uređaj namijenjen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

---



Sigurnosni izolacijski transformator, otporan na kratke spojeve.

---

## 23. Otklanjanje poteškoća

Uzrok	Što učiniti
<b>Problem:</b> slušno pomagalo ne radi	
Blokiran zvučnik/slušalica	Očistite otvor zvučnika/slušalicu
Slušno je pomagalo isključeno	Pritisnite donji dio višenamjenske tipke i držite ga tri sekunde (poglavlje 7.)
Baterija je u potpunosti prazna	Napunite slušno pomagalo (poglavlje 3.)
Slušno pomagalo nalazi se u stanju greške	Ponovno pokrenite slušno pomagalo (poglavlje 16.)

<b>Problem:</b> iz slušnog pomagala dopire zviždanje	
Slušno pomagalo nije pravilno umetnuto u uho	Pravilno umetnite slušno pomagalo (poglavlje 6.)
Cerumen u ušnom kanalu	Obratite se otorinolaringologu / liječniku opće prakse ili akustičaru za slušna pomagala

Za više informacija provjerite adresu  
<https://www.phonak.com/en-int/support.html>

Uzrok	Što učiniti
<b>Problem:</b> slušno je pomagalo preglasno	
Previsoka razina glasnoće	Smanjite glasnoću ako je dostupna kontrola glasnoće (poglavlje 7.)

<b>Problem:</b> slušno pomagalo nije dovoljno glasno ili je zvuk iskrivljen	
Preniska razina glasnoće	Povećajte glasnoću ako je dostupna kontrola glasnoće (poglavlje 7.)
Niska razina napunjenosti baterije	Napunite slušno pomagalo (poglavlje 3.)
Blokiran zvučnik/slušalica	Očistite otvor zvučnika/slušalicu
Promijenjen sluh	Obratite se akustičaru za slušna pomagala

<b>Problem:</b> slušno pomagalo reproducira dva zvučna signala	
Oznaka niske razine napunjenosti baterije	Napunite slušno pomagalo (poglavlje 3.)

<b>Problem:</b> nije moguće uključiti slušno pomagalo	
Baterija je u potpunosti prazna	Napunite slušno pomagalo (poglavlje 3.)

Uzrok	Što učiniti
<b>Problem:</b> svjetlo indikatora na slušnom pomagalu ne zasvijetli kada se slušno pomagalo postavi u utore za punjenje	
Slušno pomagalo nije pravilno umetnuto u punjač	Pravilno umetnite slušno pomagalo u punjač (poglavlje 3.)
Baterija slušnog pomagala u potpunosti je prazna	Pričekajte tri sata nakon umetanja slušnog pomagala u punjač, bez obzira na ponašanje LED svjetla

<b>Problem:</b> na slušnom pomagalu svijetli postojano crveno svjetlo indikatora dok je slušno pomagalo u punjaču	
Slušno pomagalo nije u radnom rasponu temperature	Zagrijte ili ohladite slušno pomagalo. Radni raspon temperature iznosi od +5 °C do +40 °C (od +41 °F do +104 °F)
Neispravna baterija	Obratite se akustičaru za slušna pomagala

Za više informacija provjerite adresu  
<https://www.phonak.com/en-int/support.html>

Uzrok	Što učiniti
<b>Problem:</b> na slušnom pomagalu isključi se svjetlo indikatora kada se slušno pomagalo ukloni s punjača	
Onemogućena je značajka „Automatsko uključivanje“	Uključite slušno pomagalo (poglavlje 7.)

<b>Problem:</b> na slušnom pomagalu svijetli postojano zeleno svjetlo indikatora nakon uklanjanja s punjača	
Na slušnom pomagalu svijetlilo je crveno svjetlo indikatora kada je slušno pomagalo bilo umetnuto u punjač	Ponovno pokrenite slušno pomagalo (poglavlje 16.)

<b>Problem:</b> baterija ne traje cijeli dan	
Skraćeni radni vijek baterije	Obratite se akustičaru za slušna pomagala. Možda će biti potrebno zamijeniti bateriju.

Uzrok		Što učiniti
<b>Problem:</b> ne radi funkcija telefonskih poziva		
Slušno je pomagalo u zrakoplovnom načinu	Isključite slušno pomagalo i zatim ga ponovno uključite (poglavlje 15.2.)	
Slušno pomagalo nije upareno s telefonom	Uparite slušno pomagalo s telefonom (poglavlje 14.)	

<b>Problem:</b> punjenje se ne pokreće (ali oko USB priključka punjača svijetli zeleno svjetlo indikatora kada je punjač priključen u strujnu utičnicu)		
Punjač nije priključen na izvor napajanja.	Priključite punjač na vanjski izvor napajanja.	
Slušno pomagalo nije pravilno umetnuto u punjač	Pravilno umetnite slušno pomagalo u punjač (poglavlje 3.1.)	

Za više informacija provjerite adresu  
<https://www.phonak.com/en-int/support.html>

Uzrok		Što učiniti
<b>Problem:</b> slušno pomagalo s prijamnikom ActiveVent™ ne radi pravilno		
Ventilacijski otvor u pogrešnom položaju (npr. zatvorenom)	Ponovno pokrenite isključivanjem i ponovnim uključivanjem slušnog pomagala	
Cerumen, ostalo	Očistite otvor zvučnika i/ili zamijenite filter za cerumen (poglavlje 19.2.). Obratite se akustičaru za slušna pomagala.	

<b>Problem:</b> prijamnik ActiveVent™ osjetno je labav u slušalici ili se u potpunosti odvojio od slušalice		
Zvučnik se odvojio od slušalice (tj. tijekom zamjene zaštite od cerumena)	Gurnite zvučnik natrag u slušalicu. Ako je zvučnik i dalje labav, obratite se akustičaru za slušna pomagala.	

❗ Ako se problem nastavi, obratite se akustičaru za slušna pomagala za pomoć.

## 24. Važne informacije o sigurnosti

Pročitajte odgovarajuće informacije o sigurnosti i ograničenjima uporabe na stranicama u nastavku prije uporabe slušnog pomagala.

### **Predviđena uporaba**

Predviđena je uporaba slušnog pomagala da pojača i prenese zvuk do uha i na taj način kompenzira oštećenje sluha.

Softverska značajka Tinnitus namijenjena je za osobe s tinitusom koje žele i pojačanje sluha. Pruža dodatnu stimulaciju šumom, koja može pomoći korisniku odvratiti pažnju od tinitusa.

### **Predviđena populacija pacijenata:**

Ovaj uređaj namijenjen je pacijentima s jednostranim i obostranim, blagim do potpunim gubitkom sluha od 8. godine života. Softverska značajka Tinnitus namijenjena je za pacijente s kroničnim tinitusom od 18. godine života.

### **Predviđeni korisnik:**

**Slušna pomagala:** namijenjena za osobe s gubitkom sluha koje upotrebljavaju slušno pomagalo i njihove skrbnike. Akustičar za slušna pomagala odgovoran je za prilagođavanje slušnog pomagala.

### **Indikacije:**

Kliničke su indikacije za uporabu slušnih pomagala i softverske značajke Tinnitus:  
gubitak sluha

- jednostrani ili obostrani
- provodni, senzorineuralni ili miješani
- blagi do potpuni

kronični tinitus (> tri mjeseca nakon pojave) uz gubitak sluha (primjenjivo samo za uređaje sa značajkom Tinnitus).

### **Kontraindikacije:**

Kliničke su kontraindikacije za uporabu slušnih pomagala i softverske značajke Tinnitus:

- akutni tinitus (< tri mjeseca od pojave)
- deformacija uha (tj. zatvoreni ušni kanal, odsutnost ušne školjke)
- neuralni gubitak sluha (tj. retrokohlearne patologije kao što su odsutnost/neupotrebljivost slušnog živca).

### **Primarni kriteriji za upućivanje pacijenta po liječničko ili drugo specijalističko mišljenje i/ili liječenje jesu sljedeći:**

- vidljiva urođena ili traumatska deformacija uha
- povijest aktivnog iscjetka iz uha u prethodnih 90 dana
- povijest naglog ili brzog progresivnog gubitka sluha u jednom ili oba uha u prethodnih 90 dana
- akutna ili kronična vrtoglavica
- razlika između zračne i koštane vodljivosti jednaka je ili veća od 15 dB pri 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz
- vidljivo nakupljanje znatne količine cerumena ili stranog tijela u slušnom kanalu
- osjećaj boli ili neugode u uhu
- abnormalan izgled bubnjića i slušnog kanala kao što je:
  - upala vanjskog slušnog kanala

- probušeni bubnjić
- ostale abnormalnosti za koje akustičar za slušna pomagala vjeruje da su od medicinske važnosti.

Treba obratiti posebnu pozornost prilikom odabira i podešavanja slušnog pomagala čija maksimalna razina zvučnog tlaka premašuje 132 decibela (dB) jer se može javiti rizik od narušavanja preostalog sluha korisnika slušnog pomagala. (Ova odredba nužna je samo za slušna pomagala čija maksimalna razina zvučnog tlaka premašuje 132 dB).

### **Akustičar za slušna pomagala može odlučiti da daljnje upućivanje nije prikladno ili nije u najboljem interesu pacijenta kada je primjenjivo nešto od sljedećeg:**

- kada postoji dovoljno dokaza da je medicinski specijalist potpuno istražio stanje i pružena je sva moguća liječnička pomoć
- stanje se nije značajno pogoršalo ili promijenilo od prethodnog pregleda i/ili liječenja.
- Ako je pacijent donio informiranu i kompetentnu odluku da ne prihvati savjet da zatraži liječničko mišljenje, dopušteno je nastaviti s preporukom odgovarajućih sustava slušnih pomagala u skladu sa sljedećim razmatranjima:

- preporuka neće imati štetnih učinaka na zdravlje ili opću dobrobit pacijenta
- zapisima je potvrđeno da su u obzir uzeta sva potrebna razmatranja o najboljem interesu pacijenta.

Ako je to zakonski obavezno, pacijent potpisuje izjavu o odricanju od odgovornosti kako bi potvrdio da savjet o upućivanju nije prihvaćen te da je riječ o informiranoj odluci.

#### **Klinička korist:**

Slušna pomagala: poboljšanje razumijevanja govora.

**Značajka Tinnitus:** softverska značajka Tinnitus pruža dodatnu stimulaciju šumom, koja korisniku može pomoći odvratiti pažnju od tinitusa.

#### **Nuspojave:**

Fiziološke nuspojave slušnih pomagala, kao što su tinitus, vrtoglavica, nakupljanje cerumena, preveliki pritisak, znojenje ili vlaga, žuljevi, svrbež i/ili osip, začepljenost ili punoća zvuka i njihove posljedice kao što su glavobolja i/ili bol u uhu, može riješiti ili umanjiti akustičar za slušna pomagala.

Konvencionalna slušna pomagala pacijente mogu izložiti višim razinama izloženosti zvuku, što može uzrokovati pomak praga u frekvencijskom rasponu na koji utječe akustična trauma.

Slušna pomagala prikladna su za kućnu zdravstvenu njegu i zbog svoje se prenosivosti mogu upotrebljavati u profesionalnim zdravstvenim ustanovama poput liječničkih ordinacija, stomatoloških ordinacija i sl.

Slušno pomagalo neće vratiti uredan sluh i neće spriječiti niti popraviti organski uvjetovano oštećenje sluha. Rijetka uporaba slušnog pomagala korisniku ne omogućuje da u potpunosti iskoristi prednosti pomagala. Uporaba slušnog pomagala samo je dio rehabilitacije sluha i možda ju je potrebno nadopuniti auditornim vježbama i učenjem čitanja s usana. Pištanje, loša kvaliteta zvuka, preglasan ili pretih zvuk, neodgovarajuće postavljanje i problemi pri žvakanju ili gutanju pojave su koje može riješiti ili umanjiti akustičar za slušna pomagala prilikom fine prilagodbe tijekom postupka postavljanja.


Svaki ozbiljan štetni događaj do kojeg dođe u vezi sa slušnim pomagalom potrebno je prijaviti predstavniku


proizvođača i nadležnom tijelu u zemlji prebivališta. Ozbiljni štetni događaj opisuje se kao bilo koji štetni događaj koji je izravno ili neizravno uzrokovao, ili postoji mogućnost da je uzrokovao ili da će uzrokovati nešto od sljedećeg:


- a) smrt pacijenta, korisnika ili druge osobe
- b) privremeno ili trajno ozbiljno pogoršanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili druge osobe
- c) ozbiljnu prijetnju za javno zdravlje.

Da biste prijavili neočekivani rad ili događaj, obratite se proizvođaču ili predstavniku.

## 24.1. Upozorenja


 Većina korisnika slušnih pomagala ima gubitak sluha za koji se ne očekuje pogoršanje sluha uz redovitu upotrebu slušnog pomagala u svakodnevnim situacijama. Samo mala skupina osoba s gubitkom sluha koje nose slušna pomagala mogla bi biti izložena riziku od pogoršanja sluha nakon duljeg razdoblja upotrebe.


 Slušna pomagala (posebno programirana za svaki gubitak sluha) smiju upotrebljavati samo osobe kojima su namijenjena. Njih ne smiju upotrebljavati druge osobe jer bi mogle oštetiti sluh.


 Poseban medicinski ili stomatološki pregled, uključujući zračenje opisano u nastavku, može negativno utjecati na ispravno funkcioniranje slušnih pomagala. Uklonite ih i čuvajte izvan prostorije/područja za preglede prije obavljanja:


- medicinskog ili stomatološkog pregleda rendgenskim zrakama (kao i snimanja CT-om)
- medicinskog pregleda sa snimanjem MR/NMR-om koje stvara magnetska polja.

Nije potrebno uklanjati slušna pomagala kad prolazite kroz vrata za sigurnosnu provjeru (zračne luke itd.). Ako će se snimati rendgenskim zrakama, bit će to u vrlo malim dozama i neće utjecati na slušna pomagala.


 Kod pacijenata s ugrađenim magnetskim šantom za protok cerebrospinalne tekućine (CSF) s ventilom koji se može programirati izvana može se javiti opasnost od nenamjerne promjene u postavkama ventila prilikom izlaganja jakim magnetskim poljima.  
Prijamnik (zvučnik) slušnih pomagala, alat SoundLync za uređaj Lyric, uređaj za programiranje Lyric i uređaj MiniControl sadrže statičke magnete. Održavajte udaljenost od otprilike 5 cm (2 inča) ili više između magneta i mjesta gdje je ugrađen šant s ventilom.


 Programi za sluh u načinu rada usmjerenog mikrofona smanjuju pozadinske šumove. Imajte na umu da se time djelomice ili potpuno utišavaju zvukovi upozorenja i šumovi koji vam dolaze s leđa, primjerice zvukovi automobila.


 Slušna pomagala moraju biti suha prije punjenja. U suprotnom se ne može jamčiti pouzdanost punjenja.


 Slušna pomagala i njihovi dijelovi trebaju se držati izvan dohvata djece i svih osoba koje bi mogle progutati slušno pomagalo i tako se ugušiti ili se na neki drugi način ozlijediti slušnim pomagalom. Ako se proguta, odmah se obratite liječniku ili bolnici jer slušna


pomagala ili njihovi dijelovi mogu biti otrovni. U slučaju gušenja odmah primijenite liječenje ili se obratite hitnim službama.


 Djeca i pojedinci s kognitivnim oštećenjem trebaju upotrebljavati ovaj uređaj pod stalnim nadzorom kako bi se osigurala njihova sigurnost.


 **UPOZORENJE:** ovaj uređaj sadržava litijsku bateriju u obliku gumba/kovanice. Ove su baterije opasne i mogu uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede za dva sata ili manje ako se progutaju ili stave u bilo koji dio tijela, neovisno o tome je li baterija korištena ili nova! Držite izvan dohvata djece, osoba s kognitivnim oštećenjem ili kućnih ljubimaca. Ako mislite da je baterija progutana ili da je stavljena u bilo koji dio tijela, odmah se bez odgode obratite liječniku!


 Zaštitite svoje slušno pomagalo od topline i sunčeve svjetlosti (nikada ga ne ostavljajte pored prozora ili u automobilu). Nikada nemojte slušno pomagalo sušiti u mikrovalnoj pećnici ili drugim uređajima za zagrijavanje (zbog opasnosti od požara ili eksplozije). Obratite se akustičaru za slušna pomagala kako biste saznali odgovarajuće načine sušenja.


 Nemojte uklanjati kabele prijmnika sa slušnih aparata. Ako je potrebno uklanjanje ili zamjena, preporučuje se obratiti se akustičaru za slušna pomagala.


 Promjene ili izmjene slušnog pomagala koje nije izričito odobrila tvrtka Sonova AG nisu dopuštene. Takvim promjenama možete oštetiti uho ili slušno pomagalo.


 Nemojte upotrebljavati uređaj u eksplozivnim područjima (rudnici ili industrijska područja u kojima postoji opasnost od eksplozija, područja bogata kisikom ili područja u kojima se rukuje zapaljivim anestetima). Uređaj nema ATEX certifikat.

 Slušna pomagala ne bi smjela sadržavati kupole / sustave za zaštitu od cerumena kada ih upotrebljavaju korisnici s perforacijom bubnjića, upaljenim slušnim kanalima ili šupljinama srednjeg uha izloženima iz nekog drugog razloga. U tim slučajevima preporučujemo uporabu klasičnog slušnog umetka. Ako bilo koji dio ovog proizvoda ostane u slušnom kanalu, iako to nije vjerojatno, preporučuje se da se obratite liječniku radi sigurnog uklanjanja.

 Izbjegavajte uporabu ove opreme u blizini druge opreme ili slaganje zajedno s drugom opremom jer može doći do neispravnog rada. Ako je takva uporaba potrebna, ovu i drugu opremu treba nadzirati kako bi se potvrdilo da radi normalno.

 Titanijske školjke slušnih pomagala i slušalica izrađenih po mjeri mogu sadržavati male količine akrilata iz ljepila. Osobe osjetljive na takve tvari potencijalno mogu dobiti alergijsku kožnu reakciju. Ako dođe do takve reakcije, smjesta prestanite upotrebljavati uređaj i obratite se akustičaru za slušna pomagala ili liječniku.

 Upotrebljavajte uređaj isključivo u skladu s poglavljem 17., „Okolinski uvjeti“, na stranici 34. Drugačijom uporabom slušno pomagalo može se zagrijati na temperature koje u najgorem slučaju mogu dovesti do opekline kože.


 Nakon uporabe uvijek potpuno osušite slušno pomagalo. Slušno pomagalo čuvajte na sigurnom, suhom i čistom mjestu.


- ⚠ Punjive uređaje ne stavljajte u predanu prtljagu kada putujete zrakoplovom zato što sadržavaju litij-ionske baterije. Uređaje morate staviti u ručnu prtljagu.
- ⚠ Punjive uređaje šalžite u skladu s lokalnim propisima zato što uređaji sadržavaju litij-ionske baterije. Prilikom slanja uređaji se klasificiraju kao opasna roba. Ako niste sigurni, upitajte dostavnu službu o pravilnom slanju uređaja.
- ⚠ Izbjegavajte jake udarce u uho kada nosite slušno pomagalo s prilagođenom slušalicom. Stabilnost prilagođene slušalice osmišljena je za uobičajenu uporabu. Zbog snažnog udarca u uho (npr. tijekom sportskih aktivnosti) prilagođena slušalica može se razbiti. To može dovesti do perforacije ušnog kanala ili bubnjića.
- ⚠ Nakon mehaničkog opterećenja ili udarca slušnog pomagala pazite da je školjka slušnog pomagala neoštećena prije nego što je stavite u uho.
- ⚠ Prijenosna oprema za komunikaciju putem radijske frekvencije (RF) (uključujući perifernu opremu poput kabela antena i vanjskih antena) ne smije se upotrebljavati na


udaljenosti manjoj od 30 cm (12 inča) od bilo kojeg dijela slušnog pomagala ili dodatka, uključujući kabele koje određuje proizvođač. U suprotnom može doći do smanjenja radnog učinka ove opreme.


- ⚠ Uređaj radi u rasponu frekvencije od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Kada letite, provjerite traži li zrakoplovna tvrtka da uređaji budu prebačeni u zrakoplovni način; pogledajte odgovarajuće poglavlje koje se odnosi na zrakoplovni način u ovom korisničkom priručniku.
- ⚠ Sljedeće vrijedi samo za osobe s aktivnim ugradivim medicinskim proizvodima (tj. elektrostimulatorima srca, defibrilatorima itd.)
  - Bežični uređaj držite na udaljenosti od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog implantata. Primijetite li ikakve smetnje, nemojte upotrebljavati bežična slušna pomagala i obratite se proizvođaču aktivnog implantata. Imajte na umu da smetnje mogu uzrokovati dalekovodi, elektrostatsko pražnjenje, detektori metala u zračnim lukama itd.


- Držite magnete (tj. alat za rukovanje baterijama, magnet EasyPhone itd.) na udaljenosti od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog implantata.

 Slušno pomagalo nemojte upotrebljavati na mjestima na kojima je zabranjena uporaba elektroničke opreme.


 Pazite da vam slušno pomagalo ne ispadne! Padom na tvrdu površinu slušno se pomagalo može oštetiti.

 U vrlo rijetkim slučajevima, prilikom uklanjanja cjevčice za sluh iz uha, kupola može ostati u slušnom kanalu. Ako kupola zapne u slušnom kanalu, iako to nije vjerojatno, preporučuje se da se obratite liječniku radi sigurnog uklanjanja.

 Ova su slušna pomagala vodootporna. Izrađena su da bi izdržala normalne aktivnosti i povremenu slučajnu izloženost ekstremnim uvjetima.  
Slušna pomagala tvrtke Phonak nisu posebno namijenjena za dulje uranjanje u vodu na neprekidnoj osnovi, primjerice za nošenje pri aktivnostima kao što su plivanje ili kupanje. Prije tih aktivnosti slušno pomagalo obavezno uklonite iz uha jer sadržava osjetljive elektroničke dijelove.

 Uporaba dodataka, pretvarača i kabela, osim onih koji su navedeni ili koje isporučuje proizvođač ove opreme, može dovesti do povećanja elektromagnetskih emisija ili smanjenja elektromagnetske otpornosti ove opreme te može doći do neispravnog rada.

### Upozorenje za akustičare za slušna pomagala

 Vrijednosti iz tehničkog lista izmjerene su standardiziranom školjkom izrađenom po mjeri. Imajte na umu da može doći do odstupanja od tih vrijednosti na temelju individualizirane akustičke veze. Posebno pazite da se maksimalna izlazna snaga (MPO) ne poveća na više od 132 dB SPL.

## 24.2. Oprez



Osjetite li bol u uhu ili iza njega, ako je upaljeno ili pak u slučaju iritacije kože i ubrzanog nakupljanja cerumena, obratite se akustičaru za slušna pomagala ili liječniku.

## 24.3. Napomene

- ① Ako ne upotrebljavate slušno pomagalo dulje vrijeme, čuvajte ga u kutiji s kapsulom za sušenje ili na dobro prozračenom mjestu. Na taj se način omogućuje isparavanje vlage s vašeg slušnog pomagala i sprječavaju mogući negativni učinci na njegov radni učinak.
- ① Nikad nemojte prati ulaze za mikrofon. Ako to učinite, mogli biste izgubiti posebne zvučne značajke.
- ① Kupolu treba zamijeniti svaka tri mjeseca ili kada postane kruta ili lomljiva. Na taj se način sprječava odvajanje kupole od otvora cjevčice tijekom umetanja u uho ili uklanjanja iz uha.
- ① Za punjenje slušnih pomagala upotrebljavajte isključivo kompatibilne uređaje jer u protivnom može doći do oštećenja uređaja.

### Napomena za akustičare za slušna pomagala

- ① Vrijednosti iz tehničkog lista izmjerene su standardiziranim prijarnikom. Imajte na umu da može doći do odstupanja od tih vrijednosti na temelju povezivanja individualizirane školjke izrađene po mjeri.



Vaš akustičar za slušna pomagala:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Njemačka



**Proizvođač:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Švicarska

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-1357-15/V1.00/2024-03/NLG © 2024. Sonova AG All rights reserved



**sonova**  
HEAR THE WORLD

